

Chinês

Dia-a-Dia

每日汉语



葡萄牙语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

03

Chinês Dia-a-Dia

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·英语/《每日汉语》编写组编著。—北京:

中国国际广播出版社, 2009.11

ISBN 978-7-5078-3113-9

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182050号

出品人	马连弟
监制	李晓琤
统筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插图	三 柏
审 定	李培春 李永敬
责任编辑	马冬冬
特邀编辑	赵萍萍
责任校对	徐秀英
特邀校对	崔 红 梁 毅

每日汉语·英语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行

北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700 × 1000 1/32开本 25.5印张 400千字

2009年11月北京第一版 2009年11月第一次印刷

书号 ISBN978-7-5078-3113-9/G · 337 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究
(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / ÍNDICE

第二十二课 在服装店

Lição 22 Na loja de roupas 1

第二十三课 在商场

Lição 23 Na loja de departamento 15

第二十四课 在书店

Lição 24 Na livraria 28

第二十五课 问路

Lição 25 Perguntar o caminho 41

第二十六课 乘汽车

Lição 26 Pegar ônibus 54

第二十七课 乘出租车

Lição 27 Pegar táxi 67



目录 / ÍNDICE

第二十八课 乘火车

Lição 28 Pegar trem 79

第二十九课 乘飞机

Lição 29 Pegar avião 90

第三十课 驾车旅行

Lição 30 Viajar de carro 102

第三十一课 汉语特点简介

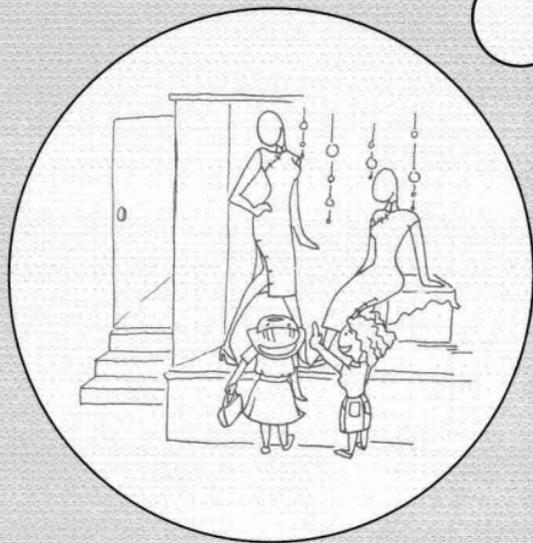
Lição 31 Introdução às características
da língua chinesa 115

第三十二课 在旅行社

Lição 32 Na agência de turismo 124

第二十二课 在服装店

Lição 22 Na loja de roupas



Jingjing: Olá! 大家好。 Bem-vindos ao programa Chinês Dia-a-Dia. Eu sou a sua anfitriã Jingjing.

Raimundo: 大家好。 Eu sou o Raimundo.

Jingjing: Da última vez, conversamos sobre como fazer compras pelo telefone.

Raimundo: Sim, e eu ainda pedi uma pizza. Foi ótimo. Eu nem precisei sair para comprar. Um simples telefonema resolveu tudo.

Jingjing: Isso mesmo. Vamos rever as principais frases agora. Primeiro, 我要订个比萨饼.

Raimundo: 我要订个比萨饼.

Jingjing: 要订, fazer o pedido.

Raimundo: 要订.

Jingjing: 比萨饼, pizza.

Raimundo: 比萨饼.

Jingjing: 怎么付钱呢?

Raimundo: 怎么付钱呢? Qual é a forma de pagamento?

Jingjing: 付钱 é efetuar o pagamento.

Raimundo: 付钱.

Jingjing: 可以货到付款。 Pode pagar no ato da entrega.

Raimundo: 可以货到付款.

Jingjing: 货 significa “produto”.

Raimundo: 货.

Jingjing: 付款 é “pagar dinheiro”.

Raimundo: 付款.

Jingjing: 你说一个时间。

Raimundo: 你说一个时间。Diga-me um horário.

Jingjing: 时间, horário.

Raimundo: 时间。

Jingjing: Beleza! Vamos ouvir o diálogo completo da lição anterior.



完整对话 Diálogo completo

对话一 Diálogo 1

A: 喂, 你好。我要订个比萨饼。Alô. Olá. Eu quero pedir uma pizza.

B: 大的还是小的? Grande ou pequena?

A: 大的。Grande.

对话二 Diálogo 2

A: 怎么付钱呢? Qual é a forma de pagamento?

B: 可以货到付款。Pode pagar no ato da entrega.

A: 请送到北京大学西门吧。Por favor, mande entregar no portão oeste da Universidade de Beijing.

B: 好的。Está bem.

对话三 Diálogo 3

A: 您几点能送到? A que horas você vai entregar?

B: 你说一个时间。Diga-me um horário.

A: 大概十二点吧。 Mais ou menos ao meio-dia.

Raimundo: Isso foi tudo para a revisão. Vamos então para o Tema de hoje.



今日关键 Tema de hoje

Wǒ xiǎng mǎi yí jiàn qí páo.

我想买一件旗袍。 Eu gostaria de comprar um vestido chinês.

Zhè shì shén me liào zi de ?

这是什么料子的? De que material é feito?

Lán sè de hǎo hái shì huáng sè de hǎo ?

蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor? O azul ou o amarelo?

Néng shì shì ma ?

能试试吗? Posso experimentar?

Néng dǎ zhé ma ?

能打折吗? Tem desconto?

Raimundo: Quando eu voltar para o meu país, eu gostaria de dar um vestido chinês de presente, um dos mais típicos e tradicionais trajes deste país, para a minha mãe. Tenho certeza de que ela vai gostar.

Jingjing: Então você poderá dizer à vendedora: 我想买一件旗袍.

Raimundo: 我想买一件旗袍。

Jingjing: 我, eu.

Raimundo: 我。

Jingjing: 想, querer, pensar, gostar.

Raimundo: 想。

Jingjing: 买, comprar.

Raimundo: 买。

Jingjing: 一, um.

Raimundo: 一。

Jingjing: 件 é, nesta frase, a unidade de contagem para roupas.

Raimundo: 件。

Jingjing: 旗袍, vestido chinês.

Raimundo: 旗袍。

Jingjing: 我想买一件旗袍。

Raimundo: 我想买一件旗袍。Eu gostaria de comprar um vestido chinês.

对话一 Diálogo 1

A: 您要买什么衣服? Que tipo de roupa você quer comprar?

B: 我想买一件旗袍。Eu gostaria de comprar um vestido chinês.

Raimundo: Minha preocupação agora é com relação ao

tecido.

Jingjing: Você pode perguntar: 这是什么料子的? De que material é feito?

Raimundo: 这是什么料子的?

Jingjing: Correto. 这, isso.

Raimundo: 这。

Jingjing: 是, é.

Raimundo: 是。

Jingjing: 什么, o quê.

Raimundo: 什么。

Jingjing: 料子, material.

Raimundo: 料子。

Jingjing: 的 é utilizado após uma atribuição. Na verdade, não tem significado aqui.

Raimundo: 的。

Jingjing: 这是什么料子的?

Raimundo: 这是什么料子的? De que material é feito?

对话二 Diálogo 2

A: 这是什么料子的? De que material é feito?

B: 真丝的。Seda.

Jingjing: 什么, o quê.

Raimundo: 什么。

Jingjing: 料子, material.

Raimundo: 料子。

Jingjing: 这是什么料子的?

Raimundo: 这是什么料子的? De que material é feito?

对话二 Diálogo 2

A: 这是什么料子的? De que material é feito?

B: 真丝的。Seda.

Raimundo: Desculpe Jingjing, mas é muito difícil decidir qual deles comprar. Qual a melhor cor, azul ou amarelo?

Jingjing: Então, você pode pedir a opinião dos seus amigos chineses. Por exemplo, você pode explicar para eles como sua mãe é, cor da pele dela, etc. Assim, eles poderão dar-lhe algumas sugestões. Você pode falar: 蓝色的好还是黄色的好?

Raimundo: 蓝色的好还是黄色的好?

Jingjing: 蓝色的, azul.

Raimundo: 蓝色的。

Jingjing: 还是, ou.

Raimundo: 还是。

Jingjing: 黄色的, amarelo.

Raimundo: 黄色的。

Jingjing: 好, bom.

Raimundo: 好。

Jingjing: 蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor?



O azul ou o amarelo?

Raimundo: 蓝色的好还是黄色的好?

对话三 Diálogo 3

A: 蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor? O azul ou o amarelo?

B: 蓝色的更适合您。O azul ficou melhor em você.

Jingjing: 蓝色的, azul.

Raimundo: 蓝色的。

Jingjing: 黄色的, amarelo.

Raimundo: 黄色的。

Jingjing: 好, bom.

Raimundo: 好。

Jingjing: 蓝色的好还是黄色的好?

Raimundo: 蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor? O azul ou o amarelo?

对话三 Diálogo 3

A: 蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor? O azul ou o amarelo?

B: 蓝色的更适合您。O azul ficou melhor em você.

Jingjing: Na maioria das vezes, depois de escolher a cor, você vai querer experimentar o tamanho. Claro que, no

seu caso, refiro-me a outro tipo de roupa – não o vestido chinês, hehehe.

Raimundo: Sim. Então como eu diria isso em chinês?

Jingjing: 能试试吗? Posso experimentar?

Raimundo: 能试试吗?

Jingjing: 能 é o verbo “poder”.

Raimundo: 能。

Jingjing: 试试, experimentar, testar.

Raimundo: 试试。

Jingjing: 吗 é a partícula interrogativa.

Raimundo: 吗。

Jingjing: 能试试吗?

Raimundo: 能试试吗? Posso experimentar?

对话四 Diálogo 4

A: 能试试吗? Posso experimentar?

B: 您穿什么号的? Que tamanho você usa?

A: 中号的。Médio.

Raimundo: Ei, gostei deste aqui. Quero comprá-lo. E quero saber quanto custa. E também quero desconto.

Jingjing: Você pode perguntar: 能打折吗?

Raimundo: 能打折吗?

Jingjing: 能, de novo, é o verbo “poder”.

Raimundo: 能。

Jingjing: 打折, desconto.

Raimundo: 打折。

Jingjing: 吗 é a partícula que vai indicar que essa é uma pergunta.

Raimundo: 吗。

Jingjing: 能打折吗?

Raimundo: 能打折吗? Tem desconto?

对话五 Diálogo 5

A: 多少钱? Quanto custa?

B: 九百八十元。980 yuans.

A: 太贵了。能打折吗? Está muito caro. Tem desconto?

B: 可以打九折。Tem desconto de 10%.

Jingjing: Ok. Hoje aprendemos muitas frases úteis. E o tempo está se esgotando. Vamos rever apenas as palavras-chave.

Raimundo: Está bem.

Jingjing: 我想买一件旗袍。Eu gostaria de comprar um vestido chinês.

Raimundo: 我想买一件旗袍。

Jingjing: 旗袍, vestido chinês.

Raimundo: 旗袍。

Jingjing: 这是什么料子的? De que material é feito?

Raimundo: 这是什么料子的?

Jingjing: 料子, material.

Raimundo: 料子。

Jingjing: 蓝色的好还是黄色的好?

Raimundo: 蓝色的好还是黄色的好?

Jingjing: 蓝色的, azul.

Raimundo: 蓝色的。

Jingjing: 黄色的, amarelo.

Raimundo: 黄色的。

Jingjing: 能试试吗? Posso experimentar?

Raimundo: 能试试吗?

Jingjing: 试试, experimentar.

Raimundo: 试试。

Jingjing: 能打折吗? Tem desconto?

Raimundo: 能打折吗?

Jingjing: 打折, desconto.

Raimundo: 打折。

Jingjing: Aqui está o diálogo completo.



完整对话 Diálogo completo

对话一 Diálogo 1

A: 您要买什么衣服? Que tipo de roupa você quer comprar?

B: 我想买一件旗袍。Eu gostaria de comprar um vestido

chinês.

对话二 Diálogo 2

A: 这是什么料子的? De que material é feito?

B: 真丝的。Seda.

对话三 Diálogo 3

A: 蓝色的好还是黄色的好? Qual ficou melhor? O azul ou o amarelo?

B: 蓝色的更适合您。O azul ficou melhor em você.

对话四 Diálogo 4

A: 能试试吗? Posso experimentar?

B: 您穿什么号的? Que tamanho você usa?

A: 中号的。Médio.

对话五 Diálogo 5

A: 多少钱? Quanto custa?

B: 九百八十元。980 yuans.

A: 太贵了。能打折吗? Está muito caro. Tem desconto?

B: 可以打九折。Tem desconto de 10%.

Raimundo: Ok. Esse foi o diálogo completo de hoje.